

Bury's IMAGE de Bury

Volume 33 No. 5

Février / February 2026

- *Conseil municipal* p.4

- *Comment fonctionne
l'hôtel de ville* p.6

- *Service d'impôt* p.22

- *Town Council* p.4

- *How Town Hall Works* p. 6

- *Income Tax Assistance* p.22

L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



Bury's IMAGE de Bury

569, rue Main
Bury, Québec J0B 1J0

LE COMITÉ ÉDITORIAL THE EDITORIAL COMMITTEE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT

Marie-Ève Hébert 438-378-3176
mehsurlaroute@gmail.com

VICE-PRÉSIDENTE / VICE PRESIDENT

Francine Jacques 819-943-2165
ficine53@outlook.fr

TRÉSORIÈRE / TREASURER

Martine Staehler 819-872-3450
martinestaehler@gmail.com

SECRÉTAIRE / SECRETARY

Annie Duhaime 819-872-1090
annie-duhaime@hotmail.com

MISE EN PAGE / LAYOUT - WEBMESTRE / WEBMASTER

John Mackley 819-578-2301
iones.unaean@gmail.com

TOMBÉE DEADLINE

1 SEPT.
1 OCT.
1 NOV.
1 DÉC. / DEC.
28 JAN. / JAN.
1 MAR.
1 MAI / MAY
1 JUIN / JUNE

SORTIE PUBLICATION

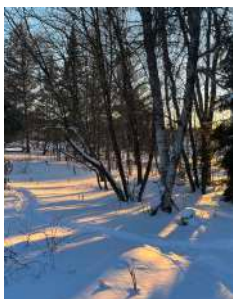
15 SEPT.
15 OCT.
15 NOV.
15 DÉC. / DEC.
11 FÉV. / FEB.
15 MAR.
15 MAI / MAY
15 JUIN / JUNE

La politique d'information du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image editorial policy is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.



Cover Photo couverture : Martine Staehler

www.burysimagedebury.com

Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE

Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 30 \$

Pour commander un abonnement S.V.P. communiquez avec :

To order a subscription please contact:

Annie Duhaime 819-872-1090 annie-duhaime@hotmail.com

Publicity / Advertising

	Par parution Per Issue		8 parutions 8 Issues	
	Noir B&W	Couleur Colour	Noir B&W	Couleur Colour
Carte d'affaires / Business Card	7 \$	10 \$	50 \$	75 \$
Quart de page / Quarter page	15 \$	25 \$	110 \$	150 \$
Demi-page / Half page	30 \$	40 \$	210 \$	300 \$
Une page / Full page	50 \$	75 \$	350 \$	500 \$

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :

To place an ad, please call: Martine Staehler 819-872-3450

Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$

Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :

To place a classified ad, please call:

Annie Duhaime 819-872-1090 annie-duhaime@hotmail.com

Veuillez acheminer vos articles par courriel à : Please submit articles by email to:

bury.image.articles@gmail.com

SOMMAIRE

Éditorial.....	3
Rapports du conseil municipal.....	4
Comment fonctionne l'hôtel de ville...	6
Centre Culturel Bury.....	9
Société d'histoire.....	10
Carnet social.....	11
Bibliothèque.....	12
Chronique horticole.....	16
Calendrier.....	18
Service d'impôt.....	22
Recette du mois.....	25
Chronique municipale.....	28

INDEX

Editorial.....	3
Town Council Reports.....	4
How Town Hall Works.....	6
Bury Cultural Center.....	9
Historical Society.....	10
Social Notes.....	11
Library.....	12
Horticultural Chronicle.....	16
Calendars.....	18
Income Tax Assistance.....	22
Recipe of the Month.....	25
Municipal Chronicle.....	28



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Québec Ministry of Culture and Communications.

Culture
et Communications

Québec

Numéro
d'urgence:
Ambulance
Pompier

Emergency
number:
Fire / Police

911



AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

Éditorial



Editorial

Une nouvelle année est déjà entamée. Elles se suivent et ne se ressemblent pas nécessairement, mais passent de plus en plus rapidement. Qu'en pensez-vous? C'est un automne et un hiver froids qui nous poussent à nous emmitoufler et qui nous laissent par conséquent le temps de faire le point, une pause. Nous espérons que cela annonce un très beau printemps et un bel été.

Parlant de vitesse! Tout est de plus en plus vite dans notre société : le temps, les jours, le travail, les voitures... Tout est dans les petites choses que l'on dit. Je crois que tous seraient en accord pour dire que nous pourrions prendre le temps un peu plus souvent, le temps de faire les choses calmement, parler doucement, rouler moins vite. Le temps est ce qu'on en fait car, dans le fond, seul l'instant présent existe.

Nous en sommes à la fête des amoureux. Nous devons vous annoncer que le brunch habituel de la St-Valentin n'aura pas lieu cette année. Ceci est en partie dû au fait que le conseil comporte maintenant moins de membres et qu'il a été impossible dans un court laps de temps de trouver une personne voulant s'occuper de l'organisation du Brunch.

Le comité d'administration de l'Image vous souhaite une superbe année pleine d'amour avec la santé et des amiEs pour la partager.

Joyeuse St-Valentin à toutes et à tous.

A new year has already begun. They follow one another and are not necessarily alike, but they seem to go by faster and faster. What do you think? It has been a cold autumn and winter that have pushed us to bundle up, giving us time to take stock, a pause. We hope that in contrast, this will herald a very beautiful spring and a lovely summer.

Speaking of speed! Everything is increasingly fast in our society: time, days, work, cars... Everything is in the little things we say. I believe everyone would agree that we could take time more often, time to do things calmly, speak softly, drive more slowly. Time is what we make of it, because deep down, only the present moment exists. We are at Valentine's Day. We must inform you that the usual Valentine's Day brunch will not take place this year. This is partly due to the fact that the board now has fewer members and it was impossible, within a short period of time, to find someone willing to take care of organizing the brunch. The Image Board of Directors wishes you a wonderful year full of love, with health and friends to share it with.

Happy Valentine's Day to everyone.

Le comité éditorial de l'IMAGE
The IMAGE Editorial Committee



Credit photo : Martine Staehler

Compte rendu du conseil municipal Jan. 2026 Town Council Report

La première réunion ordinaire du conseil municipal de Bury pour 2026 a eu lieu le lundi 12 janvier 2026 au Centre communautaire du manège militaire de Bury. Tous les conseillers étaient présents, ainsi que sept citoyens.



The first regular meeting of the Bury Town council for 2026 was held on Monday, January 12, 2026, at the Bury Armoury community Centre. All the councillors were present as well as seven members of the public.

Période de questions

M. Patrick Boël a demandé qu'une liste des organismes communautaires et des personnes-ressources de chacun soit affichée sur le site Web de la ville afin de faciliter l'accès à l'information pour les citoyens et en particulier pour les nouveaux résidents.

En réponse à une question de l'Image de Bury, le maire a réitéré son intention d'organiser des réunions publiques jusqu'à quatre fois par année afin d'échanger avec les citoyens dans un cadre moins formel que celui des réunions du Conseil.

Rapport du maire

Le maire Savage a remercié tous ceux qui ont contribué au Marché de Noël. Un montant total de 624 \$ a été recueilli par les organismes participants et sera réparti équitablement entre le programme « L'heure du dîner » de l'école Pope Memorial et le Centre d'apprentissage communautaire d'Eaton Valley.

Comités

Le Comité consultatif d'urbanisme à la recherche d'un nouveau membre pour représenter les citoyens. Ce rôle était auparavant occupé par M. Denis Dandurand, mais celui-ci étant devenu conseiller municipal, il a dû démissionner. Le rôle de ce comité de cinq membres est d'examiner les demandes de dérogations mineures aux règles de zonage présentées par les propriétaires fonciers et de formuler des recommandations au conseil municipal quant à l'acceptation ou le rejet de ces demandes. Si vous êtes intéressé(e), veuillez communiquer avec Mme Brière à l'hôtel de ville.

Affaires nouvelles

- Les deux résolutions adoptées en 2025 autorisant l'implantation d'une garderie au Victoria Hall ont été annulées. Ce projet ne sera donc pas réalisé comme prévu.
- L'entreprise Maçon Québec a été retenue pour effectuer les réparations de maçonnerie au Centre communautaire du manège militaire, au coût de 6 360 \$ avant taxes. Les travaux débiteront au printemps lorsque les températures le permettront.
- Une résolution a été adoptée pour appuyer la Journée nationale pour le soutien à la santé mentale.
- Le comité consultatif d'urbanisme a approuvé trois demandes de dérogations mineures, dont deux ont été acceptées par le conseil municipal et une rejetée.

Législation

Le conseil municipal a adopté un nouveau règlement gelant la rémunération des conseillers au niveau de 2026 pour la durée restante de leur mandat (c'est-à-dire jusqu'aux prochaines élections de 2029).

La prochaine séance régulière du conseil municipal de Bury aura lieu le lundi 2 février 2026 à 19 h 30 au Centre communautaire du Manège militaire.

Question Period

Mr. Patrick Boël requested that a list of community organisations and the contact persons for each one be posted on the town website for the convenience of citizens and especially for new residents.

In response to a question from Bury's Image, the mayor reiterated his intention to schedule town meetings, up to four times per year, to exchange with citizens on a less formal platform than that of the council meetings.

Mayor's Report

Mayor Savage thanked all of those who contributed to the Christmas Market. A total of \$624 was raised, which will be evenly distributed to the "L'heure du dîner" program of Pope Memorial School and the Eaton Valley Community Learning Centre.

Committees

The Town Planning and Development Committee is looking for a new member to represent citizens. That role had been filled by Mr. Denis Dandurand in the past, but now that he is a councillor he has had to resign. The role of the five-member committee is to examine requests from landholders for minor exceptions to the zoning rules, and to make recommendations to Council as to whether the request should be accepted or rejected. If you are interested, please contact Ms. Brière at the municipal office.

New Business

- The two previous resolutions passed in 2025 to accept the implantation of a daycare in Victoria Hall were rescinded. That project will not go ahead as planned.
- The company Maçon Québec has been retained to repair the brickwork at the Armoury for a cost of \$6360. The work will start in the spring when the temperature permits.
- A resolution was passed to support the National Day for the Support of Mental Health.
- Three requests for minor exceptions were approved by the Town Planning Committee, of which two were accepted by the Council on one rejected.

Legislation

Council adopted a new by-law that will freeze their remuneration at 2026 levels for the remainder of their mandate (that is, until the next election in 2029).

The next regular meeting of the Bury Town Council will be held on Monday, February 2, 2026, at 7:30 p.m. at the Armoury Community Centre.

La deuxième séance ordinaire du conseil municipal de Bury pour 2026 a eu lieu le lundi 2 février 2026 au Centre communautaire du Manège militaire de Bury. Tous les conseillers étaient présents, ainsi que trois citoyens.



The second regular meeting of the Bury Town Council for 2026 was held on Monday, February 2, 2026, at the Bury Armoury Community Centre. All the councillors were present as well as three members of the public.

Période de questions

M. Patrick Boël a demandé si le terrain de golf pouvait être ouvert pour la raquette et le ski de fond. Le maire a répondu que puisque les installations sont louées, même pour l'hiver bien qu'elles soient fermées, il devait se renseigner auprès du locataire.

Comités

- Le Comité des travaux publics a indiqué que pour l'exercice budgétaire 2026, la ville paiera 252 \$ par tonne de déchets acheminés à la décharge. En revanche, le coût du compost est de seulement 80 \$ la tonne et les matières recyclables sont gratuites, sauf si le chargement est refusé parce qu'il est contaminé. Dans ce cas, le chargement doit être acheminé à la décharge et sera facturé 252 \$. IL EST CLAIR QUE LA STRUCTURE TARIFAIRE INCITE LES CITOYENS À TRIER EFFICACEMENT LEURS DÉCHETS AFIN DE RÉDUIRE LEUR FACTURE DE TAXES.

- M. Jean-François Turcotte, conseiller du comité des loisirs, du sport et de la culture, a assisté à la première réunion du nouveau conseil d'administration du Centre culturel uni de Bury.

- Mme Marie-Ève Hébert a été nommée au comité consultatif d'urbanisme en tant que représentante des citoyens.

Nouvelles affaires

- Le poste de M. Edward Jacklin comme travailleur saisonnier a été prolongé jusqu'au 4 avril.

- Une entente a été signée avec le syndicat des employés d'entretien de la ville.

- Un des prêts à long terme de la ville a été renouvelé pour les cinq prochaines années.

- À la demande de la compagnie d'assurance de la ville, les boîtes électriques de l'hôtel de ville et de l'ancienne caserne de pompiers seront remplacées. M. Luc Johnson, électricien, a été retenu pour effectuer les travaux au coût de 3 478 \$.

- Une entreprise indépendante sera embauchée pour effectuer des analyses de la qualité de l'air au garage municipal au coût de 2 990 \$. Le vote a été de 5 contre 1 en faveur de la proposition, le conseiller Dandurand ayant voté contre.

- La compagnie Aviso a été retenue pour tester et calibrer les deux débitmètres du réseau d'eau potable au coût de 1 780 \$.

- Les trois terrains à vendre près de l'école Pope Memorial seront confiés à un courtier immobilier.

Législation

Le règlement municipal annuel fixant le taux de la taxe foncière pour 2026 a été adopté. Vous pouvez le consulter sur le site Web de la ville à l'adresse suivante : <https://municipalitedebury.qc.ca/avis-public/>

La prochaine séance ordinaire du conseil municipal de Bury aura lieu le lundi 2 mars 2026 à 19 h 30 au Centre communautaire du Manège militaire.

Question Period

Mr. Patrick Boël asked whether the golf course could be opened to allow people to snowshoe and cross-country ski. The mayor replied that given that the facility is leased, even for the winter although it is closed, he would have to check with the leaseholder.

Committees

- The Committee for Public Works reported that for the 2026 budget year, the town will pay \$252 per tonne of garbage delivered to the dump. In contrast, the fee for compost is only \$80 per tonne, and recycled materials are free, unless the truckload is rejected because the materials are contaminated. In that case, the load must go to the dump and the town will be charged \$252. CLEARLY, THE FEE STRUCTURE IS AN INCENTIVE FOR CITIZENS TO SEPARATE THEIR GARBAGE EFFICIENTLY TO REDUCE THEIR TAX BILL.

- Mr. Jean-François Turcotte, councillor for the Leisure, Sport and Culture committee attended the first meeting of the new board of the Bury United Cultural Centre.

- Ms. Marie-Ève Hébert will sit on the Town Planning and Development committee to represent citizens.

New Business

- Mr. Edward Jacklin's position as a seasonal labourer has been extended until April 4.

- A letter of Agreement was signed with the town maintenance worker's union.

- One of the town's long-term loans was renewed for the next five years.

- At the request of the town's insurance company, the electrical boxes at the town hall and the old fire station will be changed. Mr. Luc Johnson, electrician, has been retained to do the work at a cost of \$3478.

- An independent company will be hired to test the air quality at the town garage, at a cost of \$2990. The vote was 5 to 1 in favour of the proposition, with Councillor Dandurand against.

- The company Aviso has been retained to test and calibrate the two flow metres for the water system at a cost of \$1780.

- The three town lots for sale near Pope Memorial School will be put into the hands of a real estate agent.

Legislation

The annual by-law to set the property tax rate for 2026 was passed. You can read it on the town website at <https://municipalitedebury.qc.ca/en/public-notice/>

The next regular meeting of the Bury Town Council will be held on Monday, March 2, 2026, at 7:30 p.m. at the Armoury Community Centre.

Qui décide et qui exécute à Bury?

Conseil municipal, direction générale et greffière-trésorière en bref.

Dans une petite municipalité comme Bury, le bon fonctionnement dépend d'une collaboration claire entre les élus et l'administration. Comprendre qui fait quoi peut aider les citoyen-ne-s à suivre les décisions et à s'impliquer.



Le rôle du conseil municipal

Le conseil : — maire et conseillers — est l'organe politique élu. Il définit les orientations : adopte le budget annuel, fixe le taux de taxation, vote les règlements municipaux (zonage, permis, nuisances) et établit les grandes priorités (réfection des routes, infrastructures d'eau, développement local, etc.). Les décisions sont prises en séance publique, après débats et consultations : le conseil dit « quoi » et « pourquoi ». Il exerce aussi un rôle de contrôle et d'éthique, veillant à la transparence de l'action publique.

La direction générale : l'exécution et le conseil technique

La direction générale (DG) est le bras opérationnel du conseil. Elle prépare les dossiers, rédige les projets de règlement et de budget, coordonne les services municipaux (travaux publics, urbanisme, loisirs, etc.) et supervise le personnel. La DG conseille techniquement le conseil en expliquant les implications budgétaires et légales, mais n'a pas le pouvoir de décision politique : son rôle est d'appliquer les choix des élus et d'assurer leur mise en œuvre.

La greffière-trésorière : registres et finances

Dans les petites municipalités comme Bury, les postes sont souvent combinés. La greffière-trésorière tient les registres officiels (procès-verbaux, convocations, avis publics), veille à la légalité des procédures et gère la comptabilité et la trésorerie. Elle assure la perception des taxes, la préparation des états financiers et la conformité des opérations. Lorsqu'une seule personne cumule les fonctions de DG, greffier-ère et trésorier-ère, la polyvalence est grande — ce qui exige rigueur et contrôles internes.

Séparer pour protéger la démocratie

Principe fondamental : le conseil décide, l'administration exécute. Cette séparation des rôles protège le processus démocratique et évite les conflits d'intérêts. En cas de doute ou de désaccord sur l'interprétation d'un règlement, la clarification passe par des rapports techniques, des avis juridiques ou le recours à des experts externes.

Exemples concrets :

- Urbanisme : le conseil adopte un règlement de zonage ; l'administration traite les demandes de permis et applique le règlement.
- Budget : la DG prépare le projet ; le conseil l'examine et l'adopte ; la trésorière met en œuvre la collecte des taxes.
- Urgence : en situation d'inondation ou de tempête, le conseil peut déclarer l'état d'urgence ; la DG coordonne l'intervention opérationnelle.

Who Decides and Who Executes in Bury?

The role of the municipal council, the general management, and clerk-treasurer in brief.

In a small municipality like Bury, smooth operations depend on clear collaboration between elected officials and the administration. Understanding who does what can help citizens follow decisions and get involved.

The roles within town government

The council: — mayor and councillors — is the elected political body. It defines the policy orientations: adopts the annual budget, sets the tax rate, passes municipal bylaws (zoning, permits, nuisances), and establishes major priorities (road repairs, water infrastructure, local development, etc.). Decisions are made in public sessions, after debates and consultations: the council defines the "what" and the "why." It also plays a role in oversight and ethics, ensuring transparency in public decision-making.

General Management: Execution of council's decisions and technical advice

The General Management (GM) is the operational arm of the council. It prepares files, writes draft regulations and budgets, coordinates municipal services (public works, urban planning, recreation, etc.), and supervises staff. The GM provides technical advice to the council by explaining budgetary and legal implications but does not have political decision-making power: its role is to carry out the choices of the elected officials and ensure their execution.

The clerk-treasurer: records and finances

In small municipalities like Bury, positions are often combined. The clerk-treasurer keeps the official records (minutes of meetings, meeting announcements, public notices), ensures the legality of procedures, and manages accounting and treasury functions. They oversee tax collection, the preparation of financial statements, and the compliance of operations. When a single person holds the roles of director general, clerk, and treasurer, versatility is key — which requires strictness and internal controls.

Separation to protect democracy

The fundamental principle: the council decides, the administration executes. This separation of roles protects the democratic process and prevents conflicts of interest. In case of doubt or disagreement over the interpretation of a regulation, the administration may consult technical reports, legal opinions, or external experts.

Here are some concrete examples:

- Urban planning: the council adopts a zoning bylaw; the administration processes permit applications and enforces the bylaw.
- Budget: the Director General prepares the draft; the council reviews and adopts it; the treasurer implements tax collection.
- Emergency: in the event of a flood or storm, the council can declare a state of emergency; the Director General coordinates the operational response.

Avantages et défis des petites administrations

La proximité et la polyvalence permettent souvent une réponse rapide aux besoins locaux. Mais la charge de travail, le cumul de fonctions et les limites de ressources peuvent exposer la municipalité à des risques administratifs. La transparence (procès-verbaux publics, rapports financiers accessibles), la formation du personnel et le recours ponctuel à des consultants font partie des solutions recommandées.

Comment s'impliquer

Les citoyens sont invités à assister aux séances du conseil et aux consultations que ce dernier met en place. Participer, lire les procès-verbaux, utiliser la période de questions et demander des copies de rapports sont des gestes concrets pour suivre et influencer la gouvernance locale.

Des questions et des demandes peuvent aussi être adressées à la municipalité et des insatisfactions formulées sous forme de plaintes.

En toute circonstance, le civisme est de mise. N'oubliez pas que les élus et plusieurs employés municipaux sont aussi vos concitoyens et qu'ils ont autant de droits, à titre personnel, que vous.

Advantages and Challenges of Small Administrations

Proximity and versatility often allow for a rapid response to local needs. But the workload, multiple roles, and limited resources can expose the municipality to administrative risks. Transparency (public minutes, accessible financial reports), staff training, and occasional use of consultants are among the recommended solutions.

How to Get Involved

Citizens are encouraged to attend council meetings and consultations organized by the council. Participating, reading the minutes, using the question period, and requesting copies of reports are practical ways to follow and influence local governance.

Questions and requests can also be addressed to the municipality, and dissatisfaction can be expressed in the form of complaints.

In all circumstances, civility is expected. Remember that elected officials and many municipal employees are also your fellow citizens and that they have just as many personal rights as you do.

Marie-Ève Hébert



Achat et vente de bois antique

**BALDWIN
RÉCUPÉRATION**

(BOIS DE GRANGE ET
DE VIEILLE MAISON)

SUR RENDEZ - VOUS

Marie-Claude Vézina
Propriétaire
555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0
Téléphone: 819-872-3897
baldwinrecuperation@yahoo.ca
Sur Facebook



**Plus de 25 ans
d'expérience**

Excavation (tous genres)
Transport : terre, sable, gravier
Champs d'épuration - Septic systems
Drainage - Fossé - Travaux forestiers

Deer 440
Pelle mécanique
Takeuchi TB 260
Link belt 145 X3

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046



**OUVRAGE
GARANT!**

**MAIN-D'ŒUVRE
QUALIFIÉE**

Installation et réparation de pare-brise
Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement

Francis Larkin, prop. **819 832-4755** 130 Angus Sud, East Angus



TRANSPORT DE BOIS
Avec auto-chargeur

Estrie & Beauce
819 347-4103



R.B.O. #3342-285-25

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3126352

RÉVEILLEZ VOTRE INTÉRÊT POUR LE REER ET LE CELI



Explorez les possibilités d'une
stratégie d'épargne combinée.

desjardins.com/reerceli



Certaines conditions et modalités s'appliquent.

Centre culturel de Bury : suivi

À l'approche de notre assemblée générale annuelle (AGA), le conseil d'administration élu lors de l'assemblée générale spéciale souhaite partager sa vision pour le Centre culturel de Bury.

La culture comprend les arts, le patrimoine, les traditions et les activités communautaires qui nous rassemblent et reflètent notre identité collective.

Le conseil d'administration actuel est prêt à commencer son travail au service de la communauté. Conformément à nos règlements, tout membre intéressé à siéger au conseil est aussi invité à soumettre sa candidature lors de l'AGA.

Afin de tenir la communauté informée, le Centre lancera une infolettre mensuelle pour partager les nouvelles et les activités. Notre objectif est de soutenir des activités culturelles ouvertes à tous et façonnées par la communauté.

Bury Cultural Center: Update

As we approach our Annual General Meeting (AGM), the members of the board elected at the Special General Assembly would like to share its vision for the Bury Cultural Center.

Culture includes the arts, heritage, traditions, and community gatherings that bring people together and reflect who we are as a community.

The current board is ready to begin its work in service of the community. In accordance with our bylaws, any member interested in serving on the board is also invited to put their names forward at the AGM.

To keep everyone informed, the Centre will be launching a monthly newsletter to share updates and activities. Our goal is to support cultural activities shaped by the community and open to all.



Credit photo : Martine Staehler

GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125 Principale ouest, Cookshire

www.galeriedartcookshireeaton.com

Art Gallery

Nouvelle année, nouveaux projets pour notre histoire

New Year, New Projects for our History

En ce début d'année 2026, le temps est venu de se tourner vers l'avenir tout en prenant un moment pour réfléchir à l'année écoulée. L'histoire se construit continuellement : de nouveaux bâtiments et objets apparaissent, tandis que d'autres disparaissent. C'est le cours naturel du temps... et de la mémoire collective.



La Société d'histoire et du patrimoine de Bury souhaite rappeler l'importance de préserver les artefacts qui se trouvent encore chez les citoyens, notamment les photos anciennes et les documents d'époque. Ces précieux témoins du passé pourraient être conservés et mis en valeur par la Société d'histoire. Bien que nous ne disposions pas d'un musée pour accueillir des objets, ces archives demeurent essentielles à la transmission de notre patrimoine.

Récemment, on nous a questionnés au sujet d'objets ou de documents liés au golf Pen-Y-Bryn.

Malheureusement, nous n'en possédons aucun. Toute personne détenant des informations ou des artefacts à ce sujet est invitée à communiquer avec la Société d'histoire ou avec les nouveaux propriétaires du golf, qui souhaitent activement faire connaître et valoriser l'histoire de ce lieu emblématique.

L'histoire vit à Bury. Soyons-en fiers et continuons ensemble à honorer ceux qui nous ont précédés.

As we begin 2026, it is time to look to the future while taking a moment to reflect on the past year. History is constantly being written: new buildings and objects appear, while others disappear. This is the natural course of time...and collective memory.

The Bury Historical and Heritage Society wishes to remind everyone of the importance of preserving artifacts that are still in the possession of citizens, particularly old photographs and historical documents. These precious witnesses to the past could be preserved and showcased by the Historical Society. Although we do not have a museum to house objects, these archives remain essential to the transmission of our heritage.

Recently, we have been asked about objects or documents related to the Pen-Y-Bryn golf course.

Unfortunately, we do not have any. Anyone with information or artifacts on this subject is invited to contact the Historical Society or the new owners of the golf course, who are actively seeking to promote and showcase the history of this iconic location.

History lives on in Bury. Let us be proud of it and continue, together, to honor those who came before us.

Praxède Levesque Lapointe,
Présidente de la Société d'histoire et du patrimoine de Bury
President of the Bury Historical and Heritage Society



Credit photo : John Mackley



Invitation à l'assemblée générale annuelle de la société d'histoire et du patrimoine de Bury

L'assemblée générale annuelle se tiendra le 10 mars 2026 à 19 h, au Centre communautaire du manège militaire de Bury.

Nous invitons chaleureusement toute la population à répondre à l'appel et à se joindre à nous pour ce moment important de la vie communautaire. Votre présence fait toute la différence : les échanges sont toujours plus riches et stimulants lorsque la communauté est au rendez-vous.

La rencontre se conclura par un léger goûter, offert dans une ambiance conviviale.

Au plaisir de vous y rencontrer en grand nombre!



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*
569 rue Main, Bury, QC J0B 1J0
819-578-2301 - Bury1803@gmail.com

Invitation to the Annual General Meeting of the Bury Historical and Heritage Society

The annual general meeting will be held on March 10, 2026, at 7:00 p.m. at the Bury Armoury Community Centre.

We warmly invite the entire community to respond to the call and join us for this important moment in community life.

Your presence makes all the difference: discussions are always richer and more stimulating when the community is involved.

The meeting will conclude with a light snack, offered in a friendly atmosphere.

We look forward to seeing many of you there!

Praxède Levesque Lapointe,
Présidente de la Société d'histoire et du patrimoine de Bury
President of the Bury Historical and Heritage Society

Carnet social / Social Notes

Félicitation à Claude Tessier-Blais et Alexandre Sam Po pour la naissance de
Rose Tessier-Sam Po

Remerciements :

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes les personnes qui m'ont aidée et qui continuent de m'aider suite à mon accident de voiture en décembre. Les visites à l'hôpital, le transport, l'aide pour les formulaires et les rapports, ainsi que les repas et le réconfort sont autant d'éléments que j'apprécie énormément.

Thanks:

I would like to extend my heartfelt thanks to everyone who helped me and continues to help me after my car accident in December. Hospital visits, transportation, help with forms and reports, as well as food and comfort are all immensely appreciated.

Steven Aulis

Nous souhaitons un prompt rétablissement à :

Get well wishes to:

Steven Aulis

Lucie and Richard Houle

Nos condoléances à la famille et aux ami(e)s de :

Our sympathy to the family and friends of:

René Millette

Mariette Rivard

Heures d'ouverture

Lundi de 14 h à 16 h
Mercredi de 18 h à 20 h
Samedi de 10 h à 12 h

Bury BIBLIOTHÈQUE Library

Opening Hours

Monday 2-4 p.m.
Wednesday 6-8 p.m.
Saturday 10 a.m. - noon

Des nouvelles de la bibliothèque

Semaine de relâche

Venez relâcher à la bibliothèque : des livres et des revues pour tous les âges en français et anglais et des casse-têtes variés, un vidéocasque à expérimenter et une exposition sur le thème de la cuisine. Le tout gratuitement !

Février, le mois Coup de cœur !

Venez découvrir les livres Coup de cœur de nos bénévoles ou de nos usagers. À déguster tranquillement au coin du feu cet hiver.

Gagnants du tirage de livres d'enfants

Parmi les enfants qui ont fréquenté la bibliothèque pendant la période de Noël, les gagnants de 5 livres sont Mathys Corriveau, Thomas et Rose Gendron, Frédérique Toulouse et Édouard Gendron. Félicitations et bonne lecture.

Nouveau bénévole

Un nouveau bénévole, M. Pierre Ostigny, s'est joint à notre équipe au service de la clientèle. Nous sommes très heureux de l'accueillir au sein de notre équipe coopérative.

Menace aux services de la bibliothèque

Le gouvernement fédéral a déposé le projet de loi C-15, lequel permettrait à Postes Canada de fixer ses propres tarifs sans supervision parlementaire.

Cela pourrait entraîner la fin du tarif préférentiel pour l'envoi de documents entre bibliothèques et mettre en péril la gratuité des envois en braille pour les personnes non voyantes.

Voir ci-dessous la lettre aux citoyens de Bury sur comment réagir à ce projet de loi.

Le club français de lecture recrute

Cela vous intéresserait de partager vos goûts ? Il n'en tient qu'à vous de joindre le club de lecture de la bibliothèque. Pourquoi ? Pour développer le goût de la lecture, pour avoir l'occasion de socialiser, pour partager le choc des idées, le tout permettant de déconstruire l'image de la lecture comme activité solitaire et de développer un sentiment d'appartenance.

Le groupe se réunit une fois par mois, si ce n'est aux cinq semaines d'intervalle.

Actuellement composé de cinq personnes, le club peut accueillir trois autres mordus de lecture. La prochaine rencontre aura lieu le 13 février prochain à 9 h 30 à la bibliothèque. Pourquoi ne pas en profiter pour venir observer le déroulement des réunions à ce sujet ?

Library News

Spring break

Come relax at the library: we offer books and magazines for all ages in French and English, a variety of puzzles, a video headset to try out, and an exhibition on the theme of cooking. All free of charge!



February, Month of Favourites!

Come and discover our volunteers' and members' favourite books. Enjoy them quietly by the fire this winter.

Winners of the children's book draw

Among the children who visited the library during the Christmas period, the winners of five books are Mathys Corriveau, Thomas and Rose Gendron, Frédérique Toulouse, and Édouard Gendron. Congratulations and happy reading!

New volunteer

A new volunteer, Mr. Pierre Ostigny, has joined our customer service team. We are delighted to welcome him to our cooperative team.

Threat to library services

The federal government has introduced Bill C-15, which would allow Canada Post to set its own rates without parliamentary oversight.

This could mean the end of preferential rates for sending documents between libraries and jeopardise free Braille deliveries for blind people.

See below for a letter to Bury residents on how to respond to this issue.

The French book club is recruiting

Would you like to share your tastes? It's up to you to join the library's book club. Why? To develop a taste for reading, to have the opportunity to socialise, to share ideas, all of which helps to deconstruct the image of reading as a solitary activity and develop a sense of belonging.

The group meets once a month, if not every five weeks.

Currently composed of five people, the club has room for three more book lovers. The next meeting will take place on 13 February at 9:30 a.m. at the library. Why not come and observe how the meetings work?

Postes Canada : **Mobilisation pour la tarification réduite pour les livres de bibliothèques**

Chers citoyens de Bury,

Depuis de nombreuses années, le prêt entre bibliothèques est rendu possible grâce à la tarification postale réduite accordée aux livres de bibliothèques par Postes Canada. Ce programme joue un rôle clé en permettant à l'ensemble des bibliothèques publiques canadiennes d'expédier des ouvrages à moindre coût et d'offrir ainsi un service équitable à leurs usagers, peu importe leur localisation.

Or, le projet de loi C-15, actuellement à l'étude à Ottawa, prévoit de retirer ce programme des obligations de Postes Canada. S'il était adopté, Postes Canada ne serait plus légalement tenue d'offrir cette tarification préférentielle. **Pour les bibliothèques publiques — particulièrement les plus petites comme la nôtre — les conséquences seraient majeures : une réduction importante du service de prêt entre bibliothèques, voire, dans certains cas, son abandon complet.**

Il n'est pas trop tard pour agir

Selon toute vraisemblance, le projet de loi sera soumis au vote dans les prochaines semaines. Si, comme nous, vous estimez qu'il est essentiel de préserver ce service au bénéfice de l'ensemble de la population, nous vous invitons à faire entendre votre voix en communiquant avec le ministre fédéral, M. Joël Lightbound, afin de lui faire part de vos préoccupations.

Vous trouverez ci-dessous un exemple de lettre (utiliser le code QR avec votre cellulaire) que vous pouvez lui transmettre électroniquement ou encore accéder au site suivant [Réseau BIBLIO du Québec](http://ReseauBIBLIOduQuebec.com) pour avoir les informations.



Nous vous remercions sincèrement de votre soutien envers votre bibliothèque et les services qui contribuent à sa mission.

Vos bénévoles de la Bibliothèque de Bury



N'ATTENDS PLUS, APPELLE-NOUS!
Ligne d'écoute téléphonique gratuite
anonyme et confidentielle



DON'T WAIT ANY LONGER, CALL US
Free telephone help-line
Anonymous and confidential

819 564-2323 | 1 800 667-3841 819 564-2323 | 1 800 667-3841

Canada Post : **Campaign for reduced postage rates for library books**

Dear Citizens of Bury,

For many years, interlibrary loans have been made possible thanks to the reduced postage rates granted to library books by Canada Post. This programme plays a key role in enabling all Canadian public libraries to ship books at a lower cost and thus offer equitable service to their users, regardless of their location.

However, Bill C-15, currently under consideration in Ottawa, proposes to remove this programme from Canada Post's obligations. If passed, Canada Post would no longer be legally required to offer this preferential rate. **For public libraries—especially smaller ones like ours—the consequences would be significant: a major reduction in interlibrary loan services, or even, in some cases, their complete abandonment.**

It's not too late to take action. In all likelihood, the bill will be put to a vote in the coming weeks. If, like us, you believe it is essential to preserve this service for the benefit of the entire population, we invite you to make your voice heard by contacting Federal Minister Joël Lightbound to share your concerns.

Here is a sample letter (use the QR code with your mobile phone) that you can send to him electronically. You can also visit the website of the Réseau BIBLIO du Québec, (reseaubiblioduquebec.qc.ca) for more information.



We sincerely thank you for your support of your library and the services that contribute to its mission.

Your volunteers at the Bury Library

TRANSPORT DE BOIS



Transport Daniel Garand inc. - 819 347-4103

L'Image recherche activement des bénévoles

Vous souhaitez vous impliquer dans votre communauté?

Fournir des informations précises aux citoyens est-il un enjeu qui vous préoccupe?

Ça tombe bien, l'Image, le journal communautaire de Bury, entièrement bilingue et diffusé 8 mois par année a justement besoin de bénévoles.

L'implication dans un journal, entièrement réalisé et publié grâce à l'engagement citoyen est une formidable occasion d'apprentissage et de compréhension du fonctionnement de la presse écrite.

Édition, journalisme, révision, traduction, conception graphique, production, distribution, représentation publicitaire, toutes ces fonctions que l'on retrouve en entreprise sont également accomplies par l'équipe du journal de Bury. Évidemment, l'échelle est plus petite que dans les grands médias imprimés et l'atmosphère absolument collégiale.

Le temps d'implication requis varie selon les tâches et les fonctions. Des opportunités d'implication, il y en a pour plusieurs types d'intérêts, de talents et de disponibilité.

Intéressée?

Contactez-nous : Kathie McClintock 819-872-3685
Martine Staehler 819-872-3450

Ou par courriel à : bury.image.articles@gmail.com

Au plaisir d'avoir de vos nouvelles et de vous inclure dans notre formidable équipe dédiée à l'information des citoyens!

Le comité éditorial

The Image is actively seeking volunteers

Want to get involved in your community?

Is providing accurate information to citizens an issue that concerns you?

That's great, because Bury's Image, your community newspaper, fully bilingual and published eight months out of 12, is in need of volunteers.

Being involved in a newspaper, produced and published entirely through civic engagement, is a wonderful opportunity to learn and understand how print media works.

Editing, journalism, proofreading, translation, graphic design, production, distribution, and advertising representation—all these functions found in businesses are also performed by the Bury newspaper team. Of course, the scale is smaller than in major print media, and the atmosphere is absolutely collegial.

The time required for involvement varies depending on the tasks and functions. There are opportunities for involvement for many types of interests, talents, and availability.

Interested?

Contact us: Kathie McClintock 819-872-3685
Martine Staehler 819-872-3450

Or email us at: bury.image.articles@gmail.com

We look forward to hearing from you and including you in our amazing team of citizens dedicated to informing citizens!

The Editorial Board

Actualités locales et régionales Local and Regional News



**Garage
Claude
Morin**

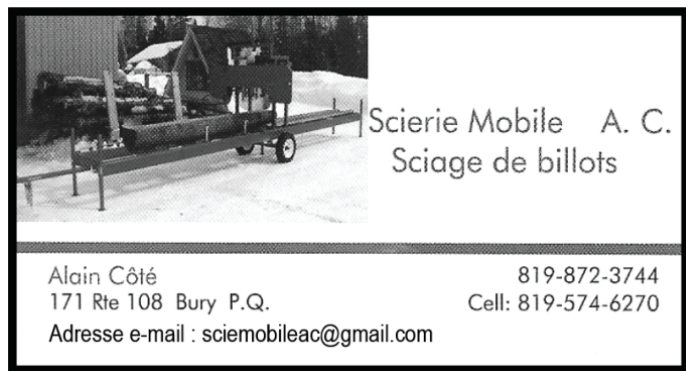
53, route 108
Lingwick (Québec)

Tél. : 819 877-5731
Cell. : 819 823-2971



DAVID FRAZER
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

819-574-3177
1-877-774-3177



Scierie Mobile A.C.
Sciage de billots

Alain Côté
171 Rte 108 Bury P.Q.
Adresse e-mail : sciemobileac@gmail.com

819-872-3744
Cell: 819-574-6270



**Atelier
VIRAGE inc.**

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

R.B.Q. #6342-285-25 3126392



Des visites inspirantes

Être membre de plusieurs sociétés horticoles me donne accès à des jardins privés et publics tout au long de la belle saison. Cela nourrit mes connaissances, me fait découvrir de nouvelles plantes et m'émerveille devant des aménagements réussis.

La visite des jardins Osiris à St-Thomas-De-Joliette, une pépinière qui a beaucoup innové dans le domaine de la création de nouvelles plantes comme les hémérocailles, les pivoines et les hostas, fut fort intéressante (quoique coûteuse pour mon portefeuille !). Outre la pépinière elle-même, ils ont un jardin de démonstration charmant dont il vaut la peine de s'inspirer.

Également, je ne me lasse pas de visiter plusieurs fois le Parc Marie-Victorin de Kingsey Falls qui s'améliore chaque année et mérite une visite d'une journée pour explorer ses diverses sections et faire le plein de beauté.

Sur les médias sociaux, j'ai aussi fait la connaissance de passionnés de jardinage qui me permettent d'interagir avec des experts. C'est comme cela que j'ai connu le jardin Baroque de Mona Larochelle et Paul Gombert à Rawdon dans la région de Lanaudière que je suis allée visiter fin mai sur réservation.

Inspiring Visits

As a member of several horticultural societies, I have access to private and public gardens throughout the summer. This enriches my knowledge, introduces me to new plants and allows me to marvel at successful landscaping projects.



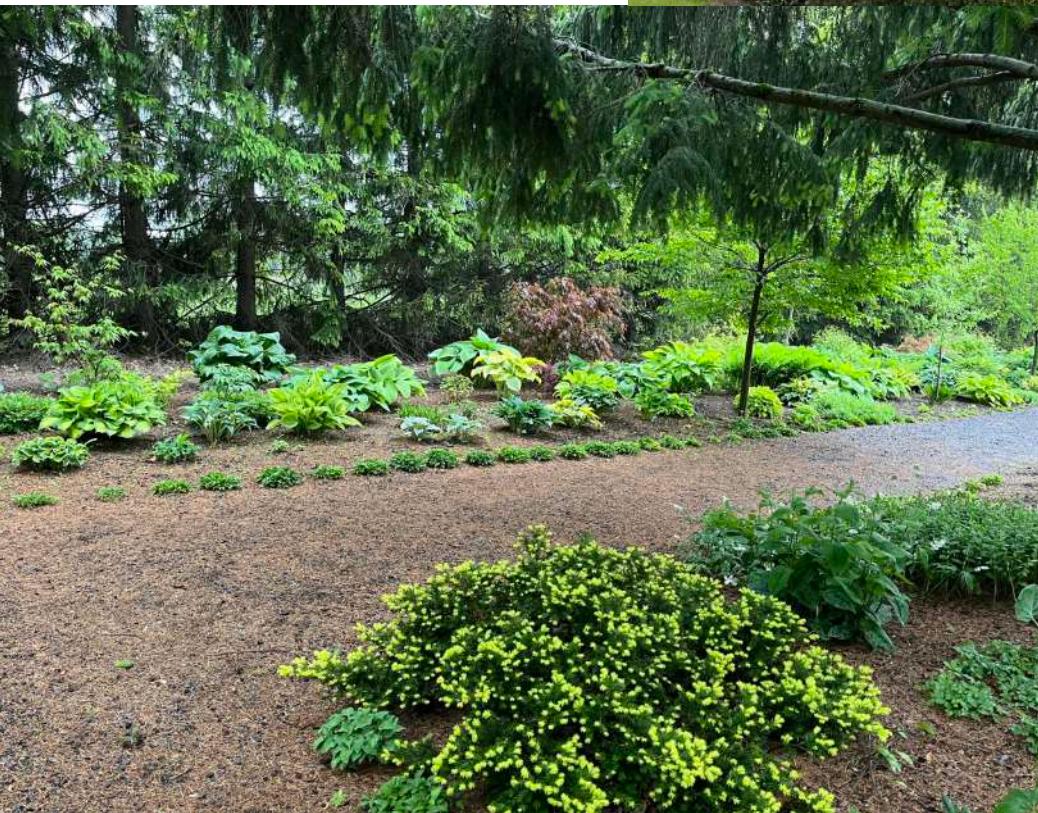
Château de Cheverny

A visit to Osiris Gardens in St-Thomas-De-Joliette, a nursery that has been very innovative in creating new plants such as daylilies, peonies and hostas, was very interesting and costly for my wallet. In addition to the nursery itself, they have a charming demonstration garden that is well worth visiting for inspiration.

I also never tire of visiting Kingsey Falls' Marie-Victorin Park, which improves every year and is worth a day trip to explore the various sections and soak up the beauty.

I have also met gardening enthusiasts through social media, which allows me to interact with experts.

That's how I learned about Mona Larochelle and Paul Gombert's Baroque garden in Rawdon in the Lanaudière region, which I visited at the end of May by appointment. These lovers of rare plants and planned landscaping on their beautiful piece of land generously opened their doors to us.



Jardin Osiris



Jardins de Marqueyssac



Parc Marie-Victorin de Kingsey Falls

Ces amateurs de plantes rares et d'aménagements planifiées nous ont généreusement ouvert les portes de leur joli coin de terre. Que du plaisir en agréable et instructive compagnie !

Et pour finir, pourquoi ne pas aller visiter des jardins ailleurs au Canada ou dans d'autres pays? Lors de mon dernier voyage en France, j'ai pu apprécier les jardins à la française au château de Cheverny ou les sculptures végétales en buis aux jardins de Marqueyssac. De belles visites qui nous émerveillent devant la créativité infinie du monde végétal.

Je vous souhaite une belle fin d'hiver à rêver du printemps qui nous attend sagement sous sa belle couche de neige.

- Martine Staehler



Jardin Baroque

What a pleasure to be in such delightful and informative company!

And finally, why not visit gardens elsewhere in Canada or in other countries? On my last trip to France, I enjoyed the French gardens at the Château de Cheverny and the boxwood sculptures in the gardens of Marqueyssac. These beautiful outdoor visits fill us with wonder at the infinite creativity of the plant world.

I wish you a wonderful end to winter, dreaming of spring, which is waiting patiently under its beautiful protective layer of snow to come back and charm you once again.

Élagage, abattage d'arbre	
Haubanage	
Fertilisation	
Taille de haies	
Assurance complète	
Expert conseil en arboriculture	
Daniel Robidas, Arboriculteur professionnel	819 212-6849

Février / February 2026

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
1	2 Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	3	4 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	5 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	6	7 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
8	9 Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	10	11 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	12 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	13	14  Saint-Valentin – Valentine's Day Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
15	16 C Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH AGA Centre Culturel-CCM	17 C 	18 O/G Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	19 O/G Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	20	21 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
22	23 Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	24	25 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	26 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	27	28 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération/ Recycling BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury Center CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CCU : Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage/second floor)						

Mars / March 2026

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
1	2 Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH Conseil municipal – Municipal Council 19:30 – CCM	3	4 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	5 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	6 L'Écho du Parc 9:00 - 12:00 – CCM	7 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
8	9 C Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	10 C Assemblée générale annuelle de la Société d'histoire et du patrimoine de Bury – Bury Historical and Heritage Society Annual General Assembly 19:00 – CCM	11 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	12 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	13 L'Écho du Parc 9:00 - 12:00 – CCM	14 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
15	16 Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	17 Fête de la Saint-Patrick – St. Patrick's Day	18 O/G Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	19 O/G Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	20 L'Écho du Parc 9:00 - 12:00 – CCM	21 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
22	23 Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	24	25 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Bibliothèque – Library 18:00 - 20:00 Baladi – Belly Dancing 18:30 - 19:30 – SVH	26 R Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH	27 L'Écho du Parc 9:00 - 12:00 – CCM	28 Pickleball 9:00 - 12:00 – SVH Fête du Printemps / Marché de Pâques 10:00 - 15:00 - CCM Bibliothèque – Library 10:00 - 12:00
29	30 C Bibliothèque – Library 14:00 - 16:00 Badminton 18:00 - 20:00 – SVH	31 C	C: Compost O/G: Ordures domestiques / Regular garbage BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury Center CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CCU : Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage/second floor)			



The UNITED EATON VALLEY
PASTORAL MINISTRY
The United Church of Canada
All are welcome

Reverend Tami Spires

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire,
East Angus, East Clifton, Gould, Island Brook,
Sawyerville, Scotstown.

Trinity United Church
(190 Rue Principale Ouest, Cookshire)

Sawyerville United Church
(42 Rue Principale Nord, Sawyerville)

Please call Church Office, Fridays after 2 pm for updated worship locations and times.
Services are available by Canada Post for people who request a service by regular mail.
Please contact our office to get your name on our mailing list.

United Eaton Valley Pastoral Charge

Cell: 819-452-3685

email: spiresta@hotmail.ca

Office: 819-889-2838

(please leave a message)



*"We respectfully acknowledge that we are
located on the Traditional and Unceded
Territory of the Abenaki People."*

Résidences *Eass* Funeral
Funéraires Homes

Services Funéraires Complets
Français - English - Toutes dénominations

Bury- Sawyerville - Cookshire - Lennoxville

☎ 564-1750 : 800-567-6031 &

À vos côtés depuis 1913



CAMPAGNES DE FINANCEMENT
FUND RAISING

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080
toitureshulk@gmail.com

WWW.TOITURESHULK.COM



TOITURES
HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01

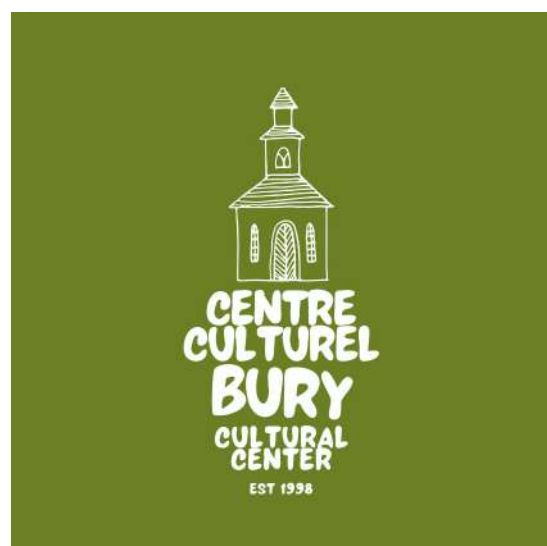


ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

**PARTENAIRE
IMPLIQUÉ**
dans sa communauté!

FRANÇOIS JACQUES
DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

☎ 819 875-5410
✉ francois.jacques.mega@assnat.qc.ca



SCIES à chaîne
CLAUDE CARRIER

819 875-3847 | 1 800 909-3847
 45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0
 www.scie-carrier.com

Pronature
 Cookshire

COMPTON—STANSTEAD
MARIANNE DANDURAND
 DÉPUTÉE — MEMBER OF PARLIAMENT

Engagée pour notre région

Committed to our region

Soins podologiques et manucure

Tanya Bérubé
 Infirmière auxiliaire

819-820-4291
 tan38@live.ca

883, route 108, Bury, J0B 1J0

OIIAQ : 44669 AIIASPD : 13196

CENTRE D'Action BÉNÉVOLE
 DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

cab@cabhsf.org | www.cabhsf.org
 Tél. : 819 560-8540 | Téléc. : 819 560-8541
 209, rue Des Érables, local 311, Weedon (Québec) J0B 3J0

Black Cat Books Anne-Marie Bailey
 libraires - booksellers
 168E Queen
 Lennoxville (Sherbrooke)
 J1M 1J9 819-346-1786

mardi/Tuesday 10-5
 mercredi/Wednesday 10-5
 jeudi/Thursday 10-5
 vendredi/Friday 10-5
 samedi/Saturday 10-2
 d/S 1/M fermé

Visit us on Facebook!
 boutiqueduchatnoir@gmail.com

Café d'Orchidée

Sandwich - Panini
 Pizza fine - Salades
 Desserts - Pâtisseries

Mets pour emporter
 Boîtes à-lunch
 Cafés gourmets

Pour informations:
 Isabelle ou Mario
 285 Rue Pope, Cookshire-Eaton,
 QC J0B 1M0
 873 825-7110

Atelier VIRAGE inc. François Lessard
819 578-4992
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction/rénovation en tous genres

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3126352



info@mariannedandurand.ca
mariannedandurand.ca
819 347-2622

SERVICE D'IMPÔT ÉDITION 2026

CENTRE
D'Action BÉNÉVOLE
DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

819-560-8540

Critères d'admissibilité :

- 40 000\$** : une personne seule
- 55 000\$** : un couple
- + 2500\$** / par personne à charge
- 1000\$** : max. de revenus d'intérêts
- Aucun revenu de location ou de travailleur autonome accepté.



Lieu	Date en MARS	Heure
Weedon 209 rue des érables Grande salle (Porte de côté)	Mercredi 4-11-18 : APPORTER vos documents 25 : CHERCHER vos documents	9h à 12h & 13h à 16h
East Angus 200, St-Jean Est Salle du Conseil municipal	Lundi 9-16-23 : APPORTER vos documents 30 : CHERCHER vos documents	13h à 18h30
Cookshire 220, rue Principale Est Local des Chevaliers de	Mercredi 4 : APPORTER vos documents 18 : CHERCHER vos documents	9h à 12h
La Patrie 18, rue Chartier Hôtel de ville	Mercredi 4 : APPORTER vos documents 18 : CHERCHER vos documents	9h à 12h
Scotstown 101, Victoria Ouest Bureau municipal	Jeudi 12 : APPORTER vos documents 26 : CHERCHER vos documents	9h à 12h & 13h à 16h

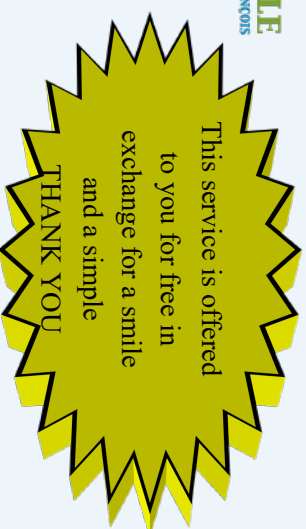
TAX CLINIC 2026 EDITION

CENTRE
D'Action BÉNÉVOLE
DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

819-560-8540

Eligibility criteria :

- 40 000\$** : a single person
- 55 000\$** : a couple
- + 2500\$** / per dependent
- 1000\$** : max. interest income
- NO rental or self-employment income accepted.



Place	Date in MARCH	Hour
Weedon 209 rue des Érables Large room (Side door)	Wednesday 4-11-18 : BRING your documents 25 : TAKE your documents	9 a.m. to 12 p.m. & 1 to 4 p.m.
East Angus 200, St-Jean est City Council Chamber	Monday 9-16-23 : BRING your documents 30 : TAKE your documents	1 to 6:30 p.m.
Cookshire 220, rue Principale est Chevaliers de Colomb Hall	Wednesday 4 : BRING your documents 18 : TAKE your documents	9 a.m. to 12 p.m.
La Patrie 18, rue Chartier City Hall	Wednesday 4 : BRING your documents 18 : TAKE your documents	9 a.m. to 12 p.m.
Scotstown 101, Victoria ouest City Council Chamber	Thursday 12 : BRING your documents 26 : TAKE your documents	9 a.m. to 12 p.m. & 1 to 4 p.m.

Service d'aide à l'impôt

Income Tax Assistance

Salle communautaire / Community Center: 4, ch. Randboro (entrée en arrière / rear entrance)

Des personnes bénévoles ont reçu une formation de Revenu Canada et Revenu Québec. Ils offrent leur aide gratuitement aux gens à faible revenu pour faire leurs rapports d'impôt.

Community volunteers have received training from Canada Revenue Agency and Revenu Quebec. They offer their help free of charge to low income families to do their income tax.

Critères d'admissibilité / Admissibility Criteria

Revenu maximum de / Maximum revenue:

40 000\$ pour une personne seule / for individual

55 000\$ pour un couple ou monoparentale/ for couple or single parent

5 000\$ par enfant / per child

Maximum de 1000\$ d'intérêts / Maximum of \$1000 of earned interest

Aucun revenu de location ou de travailleur autonome ne sera accepté. / No rental income or self employed worker will be accepted

Horaire / Schedule

Les mercredis / Wednesdays:

4 mars: 13h à 16h

11 mars: 13h à 18h

18 mars: 13h à 18h

25 mars : 13h à 16h

*****Amenez vos avis de cotisation et relevés ***Bring your notices of assessment and all slips**

pour info : 819-889-2614



SERVICE D'AIDE
EN IMPÔT

PROGRAMME
DES BÉNÉVOLES
DEPUIS 1988



LOISIRS
SAWYERVILLE

IMPÔTS POUR LES PARTICULIERS

PERSONAL INCOME TAX PREPARATION

Rapide, efficace, confidentiel.
Cueillette et livraison à domicile.

Rejean Rousseau
Téléphone : 819-345-0990
Courriel : perousseau@hotmail.com



Fast, efficient, confidential
Pick up or delivery from your home

Rejean Rousseau,
Telephone: 819-345-0990
Email: perousseau@hotmail.com

Ping-pong

La municipalité de Bury dispose de deux tables de ping-pong, de balles ainsi que des raquettes dans la salle Victoria.

J'aimerais démarrer un horaire de ping-pong à Bury.

Toute personne, incluant les enfants, qui désire jouer est invitée à laisser ses coordonnées à l'adresse courriel suivante :

patb7308@videotron.ca

Précisez : objet : Ping-pong et mentionnez vos disponibilités dans le message.

En fonction des réponses, un horaire sera établi pour satisfaire le plus grand nombre.

Merci.

Patrick Boël



Ping-pong

The municipality of Bury has two ping-pong tables, balls, and paddles available in Victoria Hall.

I would like to start a ping-pong activity in Bury.

Anyone interested in playing, adults or children, is invited to send their contact

details to the following email address:

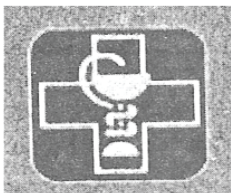
patb7308@videotron.ca

Please specify Ping-pong in the subject line and mention your availability in the message.

Based on the responses, a schedule will be drawn up to accommodate as many people as possible.

Thank you.

Patrick Boël



Desruisseaux, Chouinard, Beaudry et Brault Pharmaciens

**150 Angus Sud, Suite 1
East Angus (Québec) J0B 1R0
Tél: (819) 832-4343**

**20, rue Principale O.,
Cookshire (Québec) J0B 1M0
Tél: 819-875-3344**

**Lun. au vend.
Mon. to Fri.
9 h à 20 h**

**Samedi / Saturday
9 h à 16 h**

**Dimanche / Sunday
9 h à 16 h**



www.groupeproxim.ca

Recette du mois

Bœuf haché à la coréenne

Imaginez un bol de bœuf à la coréenne (alias Bulgogi), mais dans une version plus rapide et plus économique. Traditionnellement préparée avec des tranches de bœuf marinées et grillées, cette version remplace le bœuf haché sans sacrifier la saveur. Il se prépare rapidement, ce qui en fait le repas idéal pour les soirs de semaine chargés, et peut être servi de différentes manières : sur du riz cuit à la vapeur, dans des wraps de laitue ou comme garniture pour des raviolis chinois.

Ingrédients

- 2 cuillères à soupe de sucre brun
- 2 cuillères à soupe de sauce soja à faible teneur en sodium
- 1 cuillère à soupe d'huile de sésame
- ½ cuillère à café de flocons de piment rouge broyés
- 1 cuillère à café de gingembre fraîchement moulu
- 1 cuillère à soupe d'huile végétale
- 3 grosses gousses d'ail écrasées
- 500 g de bœuf haché maigre
- Oignons verts finement émincés
- ½ cuillère à café de graines de sésame
- Facultatif : pâte de piment fort



Méthode

- 1. Préparer la sauce :** dans un petit bol, mélanger au fouet le sucre brun, la sauce soja, l'huile de sésame, les flocons de piment rouge et le gingembre. Réserver.
- 2. Cuire le bœuf :** chauffer l'huile végétale dans une grande poêle en fonte à feu moyen-vif. *Si vous utilisez de la pâte de piment fort, l'ajouter à l'huile et remuer brièvement. Ajouter le bœuf haché et cuire jusqu'à ce qu'il soit doré, en le défaisant à l'aide d'une cuillère pendant la cuisson. À mi-cuisson, ajouter l'ail et poursuivre la cuisson jusqu'à ce que le bœuf soit parfumé et bien cuit. Égoutter l'excès de graisse.
- 3. Mélanger :** verser la sauce dans la poêle et remuer jusqu'à ce que le bœuf soit bien enrobé. Laisser mijoter pendant 2 minutes afin que la sauce épaississe légèrement et que les saveurs se mélangent.
- 4. Servir :** servir selon vos envies et garnir d'oignons verts et de graines de sésame.

- Sarah Cosman

Recipe of the month

Korean Ground Beef

Think Korean beef bowl (aka Bulgogi), but a faster, more budget-friendly version. Traditionally made with marinated slices of beef that are grilled, this version swaps in ground beef without sacrificing flavour. It comes together quickly, making it the perfect meal for busy weeknights, and can be served a variety of ways; over steamed rice, into lettuce boats, or use it as a filling for pot stickers.

Ingredients

- 2 TBSP brown sugar
- 2 TBSP soy sauce, low sodium
- 1 TBSP sesame oil
- ½ tsp crushed red pepper flakes
- 1 tsp fresh ground ginger
- 1 TBSP vegetable oil
- 3 large cloves garlic crushed
- 1 lb lean ground beef
- Green onions, finely sliced
- ½ tsp sesame seeds
- Optional: hot pepper paste



Method

1. **Make the sauce:** In a small bowl, whisk together the brown sugar, soy sauce, sesame oil, red pepper flakes, and ginger. Set aside.
2. **Cook the beef:** Heat the vegetable oil in a large cast-iron pan over medium-high heat. *If using hot pepper paste, add it to the oil and stir briefly. Add the ground beef and cook until browned, breaking it up with a spoon as it cooks. About halfway through, add the garlic and continue cooking until fragrant and the beef is fully cooked. Drain off any excess fat.
3. **Combine:** Pour the sauce into the pan and stir until the beef is well coated. Simmer for 2 minutes, allowing the sauce to thicken slightly and the flavours to come together.
4. **Serve:** Serve as desired and garnish with green onions and sesame seeds.

- Sarah Cosman



819-875-5455



Gilles Denis,
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7
De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day
8:00a.m. - 9:00p.m.

iga08065service@sobeys.com



WiFi disponible
WiFi available

Bâtiment LEED

Le mercredi, livraison des commandes
téléphoniques et par internet à Bury et aux
environs!
Telephone and internet orders are delivered on
Wednesday to Bury and surrounding areas!



JOINTS JONATHAN BLAIS INC.

819 239-0548

EMPLOI D'ÉTÉ

PRÉPOSÉ (E) AUX PARCS - PRÉPOSÉ (E) À LA VOIRIE

- Entretien des parcs, infrastructures, espaces publics, équipements, bâtiments, etc.
- Être disponible en mai si possible (en juin pour les étudiants).

La priorité sera donnée aux résidents de la municipalité (à compétence égale)

Dépôt des candidatures jusqu'au 27 MARS 2026, à midi. Si vous souhaitez postuler, vous devez soumettre votre candidature en mentionnant le poste désiré à :

Ressources humaines
528, rue Main,
Bury (Québec) J0B 1J0
Courriel ; information@bury.ca
Télécopieur ; 819-872-3675

Seules les candidatures retenues seront contactées

PARK ATTENDANT **PUBLIC WORK ATTENDANT**

- Maintenance for parks, infrastructure, public spaces, equipment, buildings, etc.
- Be available in May if possible (in June for students).

Priority is given to residents of the Municipality (with equal skills)

Submission of applications until MARCH 27, 2026, at noon. If you wish to apply, you must submit your application mentioning the desired position to:

Human Resources,
528 Main Street
Bury, QC J0B 1J0
By email: information@bury.ca
By fax: 819-872-3675

Only selected candidates will be contacted.

Exigences d'installation des thermopompes — Règlement de zonage de Bury

Considérant la popularité grandissante des systèmes de thermopompes, il nous semble pertinent de vous transmettre l'information nécessaire afin que votre installation soit effectuée en conformité à la réglementation municipale.

Selon le **Règlement de zonage no 339-1-2023 de la Municipalité de Bury**, les thermopompes (ainsi que les autres appareils de climatisation ou de chauffage extérieurs) sont autorisées dans certaines parties des cours d'une propriété, **à condition de respecter une distance minimale par rapport aux limites de propriété** :

Dans les cours latérales (article 6.2.3)

Les thermopompes sont **permises** dans les cours latérales **à condition qu'elles soient situées à au moins 3 mètres de toute ligne de propriété**.

Dans la cour arrière (article 6.2.4)

De même, les thermopompes sont autorisées dans la cour arrière, à condition de respecter la même marge de retrait minimale de 3 mètres par rapport aux lignes de propriété.

 Cela signifie que pour qu'une thermopompe soit conforme à la réglementation de zonage à Bury, elle doit être installée dans un emplacement permettant au moins **3 m de distance vers la ligne de terrain** (frontière du lot) lorsqu'elle se trouve sur le côté ou à l'arrière de la propriété

Heat Pump Installation Requirements — Zoning Bylaw of Bury

Considering the growing popularity of heat pump systems, it seems relevant to provide you with the necessary information so that your installation is carried out in compliance with municipal regulations.

According to Zoning Bylaw number 339-1-2023 of the Municipality of Bury, heat pumps (as well as other outdoor air conditioning or heating units) are permitted in certain areas of a property, **provided that a minimum setback from property lines is respected**.

Side Yards (Section 6.2.3)

Heat pumps are permitted in side yards, **provided they are located at least 3 metres from any property line**.

Rear Yard (Section 6.2.4)

Heat pumps are also authorized in the rear yard, subject to the same minimum setback of 3 metres from property lines.

 This means that, to comply with the zoning regulations in Bury, a heat pump must be installed in a location that maintains a minimum distance of **3 metres from the lot line** when located on the side or at the rear of the property.

APPEL DE CANDIDATURES SERVICE D'INCENDIE

La Municipalité de Bury est à la recherche de citoyens souhaitant pourvoir des postes au sein de son service d'incendie.

Nos pompiers sont appelés à intervenir durant diverses situations d'urgences et participer aux activités de prévention auprès de la communauté.

Si ce défi vous intéresse et que vous désirez vous joindre à une équipe dynamique et impliquée, veuillez acheminer votre candidature à l'adresse suivante :

Municipalité de Bury

Service Incendie

528, rue Main, Bury (Québec) J0B 1J0

Ou par courriel : information@bury.ca

CALL FOR APPLICATIONS FIRE DEPARTMENT

The Municipality of Bury is looking for citizens interested in filling positions within its fire department.

Our firefighters are called upon to intervene during various emergencies and participate in prevention activities with their community.

If you are up to the challenge and are interested in joining a dynamic and committed team, please send your application to:

Municipality of Bury,

Fire Department,

528 Main St., Bury (Quebec) J0B1J0.

Or by e-mail at information@bury.ca



Renouvellement des licences 2026 jusqu'au 15 février 2026

Il n'est jamais trop tard pour procéder à l'enregistrement de votre animal de compagnie si vous ne l'avez pas encore fait. La réglementation de notre municipalité prévoit que tout gardien d'un animal de compagnie doit enregistrer celui-ci. Votre municipalité a délégué la vente des licences à la SPA de l'Estrie.

De plus, depuis le 3 mars 2020, l'enregistrement de tous les chiens au Québec est aussi obligatoire en vertu du Règlement d'application de la Loi sur l'encadrement des chiens. Cette réglementation prévoit une amende de 250 \$ pour les chiens non enregistrés.

Vous devez en effet procéder tous les ans au renouvellement de cet enregistrement par le biais de l'avis que vous poste la SPA de l'Estrie. Un nouveau médaillon n'accompagne pas cet avis ; vous utilisez le même d'année en année. Cependant, si votre animal a perdu son médaillon ou si le numéro inscrit sur celui-ci s'est effacé, communiquez avec la SPA de l'Estrie.

La réglementation municipale prévoit en effet l'ajout de frais d'administration pour tout paiement d'enregistrement effectué après cette date. Toujours selon cette réglementation municipale, ne pas se conformer à cette obligation pourrait entraîner l'émission d'un constat d'infraction.

Si vous avez fait stériliser votre animal au cours de la dernière année, joignez la facture ou la preuve (fournie par votre médecin vétérinaire) avec votre paiement ou faites-la parvenir à la SPA de l'Estrie par courriel au licences@spaestrie.qc.ca ou par télécopieur au 819 823-1573. Vous profiterez alors d'un rabais de 10 \$ sur le prix régulier de l'enregistrement de votre animal.

Si vous n'avez plus d'animal, communiquez avec la SPA de l'Estrie, nous pourrions ainsi procéder à la mise à jour de votre dossier.

Si vous avez depuis peu un nouvel animal ou avez changé d'adresse, la réglementation municipale exige que vous procédiez à l'enregistrement de celui-ci dans les 15 jours suivant son acquisition ou l'emménagement dans votre nouvelle demeure. Deux options s'offrent à vous :

- Remplissez le formulaire d'enregistrement disponible au www.spaestrie.qc.ca, sous le bouton enregistrez mon animal en haut à droite. Vous recevrez une facture sous peu par la poste avec le médaillon de votre animal.
- Communiquez avec la SPA de l'Estrie au 819 821-4727, option 4, du lundi au vendredi entre 10 h et 17 h ;

2 GESTES SIMPLES QUI ASSURENT LA SÉCURITÉ DE L'ANIMAL QUE VOUS AIMEZ

L'enregistrement et le port du médaillon

Saviez-vous que 99 % des animaux égarés...

- ▶ Portant leur médaillon
- ▶ Et étant signalés auprès de la SPA de l'Estrie par les citoyens qui les ont trouvés

...repreignent le chemin de la maison facilement grâce au médaillon?



Renewal of 2026 licences until February 15, 2026

It is never too late to register your pet if you haven't already done so. The regulations of our municipality state that any keeper of a pet must register it. Your municipality has delegated the sale of licences to the SPA de l'Estrie.

In addition, since March 3, 2020, the registration of all dogs in Quebec is also mandatory under the Application Regulations of the Dog Training Act. This regulation provides for a fine of \$250 for unregistered dogs. You must in fact renew this registration every year by means of the notice sent to you by the SPA de l'Estrie.

A new medallion does not accompany this notice; you use the same year after year. However, if your pet has lost its tag or if the number written on it has been deleted, contact the SPA de l'Estrie.

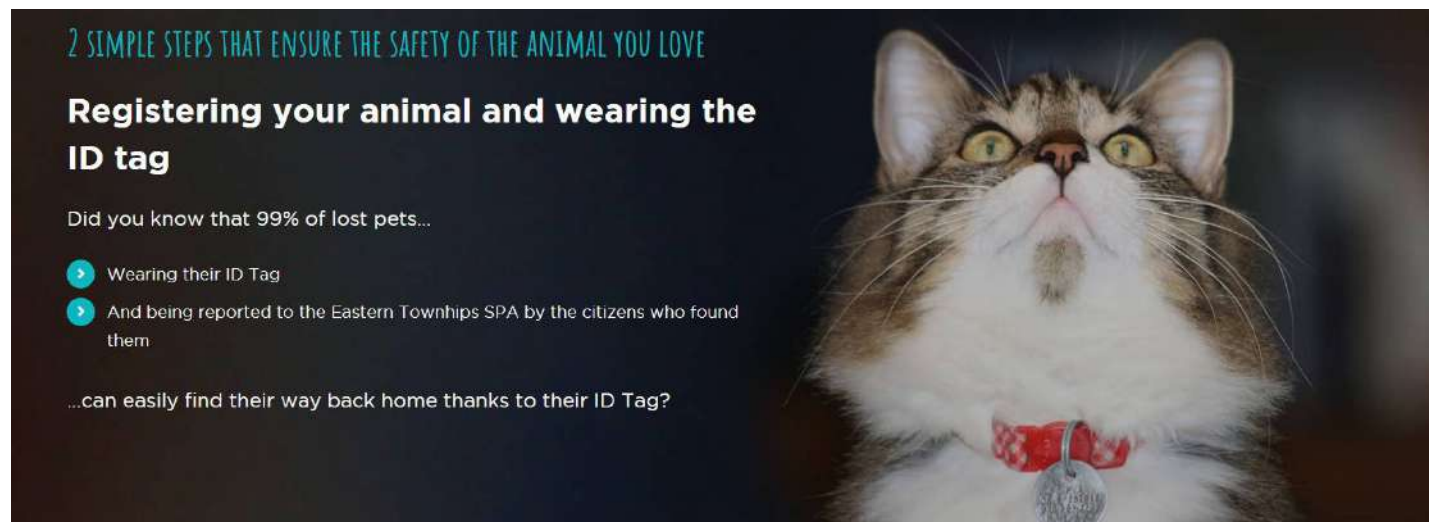
Municipal bylaws provide for the addition of administration fees for any registration payment made after this date. Also, according to this municipal bylaw, failure to comply with this obligation could result in the issuance of a statement of offence.

If you have had your animal sterilized during the past year, attach the invoice or proof (provided by your veterinarian) with your payment or send it to the SPA de l'Estrie by email at licenses@spaestrie.qc.ca or by fax to 819 823-1573. You will then benefit from a \$10 discount on the regular price of registering your animal.

If you no longer have an animal, contact the SPA de l'Estrie, we can then update your file.

If you've recently had a new animal or changed address, municipal bylaws require you to register it within 15 days of acquiring it or moving into your new home. Two options are available to you:

- Complete the registration form available at www.spaestrie.qc.ca, under the Register my animal button at the top right. You will receive an invoice shortly by mail with your pet's tag.
- Contact the SPA de l'Estrie at 819 821-4727, option 4, Monday to Friday, 10 a.m. to 5 p.m.



2 SIMPLE STEPS THAT ENSURE THE SAFETY OF THE ANIMAL YOU LOVE

Registering your animal and wearing the ID tag

Did you know that 99% of lost pets...

- ▶ Wearing their ID Tag
- ▶ And being reported to the Eastern Townships SPA by the citizens who found them

...can easily find their way back home thanks to their ID Tag?

Rappel concernant le déneigement.

Lors du déneigement de votre cour, aucun débris ne doit être laissé sur la voie publique. Conformément à l'article 14 du Règlement général uniformisé de la MRC du Haut-Saint-François (règlement no 444-2023), il est interdit de déposer sur les trottoirs, les rues ou tout autre lieu public de la neige, de la glace ou tout autre résidu provenant d'un terrain privé, cette pratique étant considérée comme une nuisance.

De plus, l'article 106 interdit la circulation de tout véhicule laissant échapper sur la chaussée des débris ou des matières nuisibles, incluant la neige, notamment lors du déblaiement effectué à l'aide d'un souffleur, d'un tracteur ou d'un camion muni d'une pelle.

Reminder concerning snow removal.

When clearing snow from your driveway or yard, no debris must be left on public property. In accordance with Section 14 of the General Harmonized bylaw of the Haut-Saint-François RCM (bylaw No. 444-2023), it is prohibited to deposit snow, ice, or any other residue originating from private property on sidewalks, streets, or any other public areas, as this constitutes a nuisance.

Furthermore, Section 106 prohibits the operation of any vehicle that allows debris or harmful materials to fall onto the roadway, including snow, particularly during snow removal carried out using a snowblower, tractor, or a truck equipped with a plow.



2026

CARNAVAL DES POMPIERS DE BURY BURY FIREFIGHTERS' WINTER CARNIVAL



**Merci aux participants qui ont bravé
le froid pour se joindre à nous!**

**Thanks to all the participants who
braved the cold to join us**



Information importante : modification de la taxation des fosses septiques

À compter de 2026, la taxation pour les fosses septiques sera modifiée. En effet, nous passerons à un mode de facturation utilisateur-payeur plutôt qu'uniformisé comme c'était le cas les dernières années. Ce nouveau système comporte plusieurs avantages : l'équité entre les propriétaires et la possibilité d'économiser lorsque la fosse est peu utilisée.

Dorénavant, seuls les frais administratifs et les frais pour mesurage vous seront facturés à même votre compte de taxes municipales. En 2026, vous verrez apparaître un montant de 22,33 \$ pour le mesurage des boues par la MRC ainsi qu'un montant de 25.20\$ qui couvrira les coûts administratifs de gestion des fosses septiques.

Lorsqu'une vidange sera effectuée, le propriétaire recevra une facture d'un montant fixe de 251.97\$ taxes incluses, peu importe le type et la capacité de la fosse. Un feuillet d'information plus détaillé accompagnera votre relevé de taxes.

Important information: changes to septic tank taxation

Starting in 2026, the taxation for septic tanks will be modified. Indeed, we will move to a user-pays billing system rather than the standardized one that has been in place in recent years. This new system has several advantages: fairness among owners and the possibility of saving when the tank is infrequently used.

From now on, only administrative fees and measurement fees will be charged directly to your municipal tax account. In 2026, you will see an amount of \$22.33 for sludge measurement by the MRC, as well as an amount of \$25.20 to cover the administrative costs of managing septic tanks.

When a tank is emptied, the owner will receive an invoice for a fixed amount of \$251.97, taxes included, regardless of the type and capacity of the tank. A more detailed information sheet will accompany your tax statement.

NOUVELLE ADRESSE COURRIEL POUR JOINDRE LA MUNICIPALITÉ



INFORMATION@BURY.CA

NEW EMAIL ADDRESS TO REACH THE MUNICIPALITY

Pour toutes les nouvelles adresses courriel, veuillez visiter notre site internet
For all the new email addresses, please visit our website

General Assembly

Assemblée générale



Lun 16 fév 19H
Mon feb 16 7pm



Manège militaire / Armoury
528, Main Bury



Come discover our vision
for a welcoming, creative
future for all ages and all
voices.

Yes, there will be snacks



Venez découvrir notre
vision d'un avenir
accueillant et créatif pour
tous les âges et toutes les
voix.

Oui, il y aura des collations

buryunit.edcult.urelcenter.org



centrecult.ureluniversity.org

Brunch de la St-Valentin

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'IMAGE DE BURY

EST DÉSOLÉ DE VOUS APPRENDRE QU'IL N'Y AURA PAS DE

BRUNCH DE LA ST-VALENTIN CETTE ANNÉE,

FAUTE DE BÉNÉVOLES SUFFISANT POUR SON ORGANISATION.

AU PLAISIR DE VOUS VOIR L'AN PROCHAIN

JOYEUSE ST-VALENTIN



Valentine's Brunch

THE BOARD OF DIRECTORS OF BURY'S IMAGE

IS SORRY TO INFORM YOU THAT THERE WILL BE NO

VALENTINE'S DAY BRUNCH THIS YEAR

DUE TO A LACK OF VOLUNTEERS TO ORGANIZE IT.

WE LOOK FORWARD TO SEEING YOU NEXT YEAR.

HAPPY VALENTINE'S DAY